



KPMG
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Revision
Osvald Helmuhs Vej 4
Postboks 250
2000 Frederiksberg

Telefon 73 23 30 00
Telefax 72 29 30 30
www.kpmg.dk

Fonden Søren Kierkegaard

Forskningscenteret

Årsregnskab 2012

CVR-nr. 21 43 20 75
013580 / 2539544_1

Indhold

Ledelsespåtegning	2
Den uafhængige revisors erklæringer	3
Ledelsesberetning	5
Generelle oplysninger	5
Beretning	6
Årsregnskab 1. januar – 31. december	9
Anvendt regnskabspraksis	9
Resultatopgørelse	11
Balance	12
Noter	14

Ledelsespåtegning

Bestyrelse og direktion har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2012 for Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenteret.


Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven med nødvendige tilpasninger, der er en følge af Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenterets særlige karakter.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af fondens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af fondens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2012.

Det er endvidere vores opfattelse, at ledelsesberetningen indeholder en retvisende redegørelse for udviklingen i fondens aktiviteter og økonomiske forhold, årets resultat og af fondens finansielle stilling.

København, den 22. marts 2013

Direktion:



Niels Jørgen Cappelørn

Bestyrelsen:



Ida Nicolaisen
formand



Hans Skov Christensen
næstformand



Steffen Kjeldgaard-
Pedersen



Jørn Lund



Erland Kolding Nielsen

Den uafhængige revisors erklæringer

Til bestyrelsen

Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenteret for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2012. Årsregnskabet omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven med nødvendige tilpasninger, der er en følge af Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenterets særlige karakter.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven med nødvendige tilpasninger, der er en følge af Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenterets særlige karakter. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurderingen af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for fondens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af fondens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af fondens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af fondens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven med nødvendige tilpasninger, der er en følge af Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenterets særlige karakter.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

København, den 22. marts 2013

KPMG

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab



Poul Erik Olsen
statsaut. revisor



Birgitte Nielsen
statsaut. revisor

Ledelsesberetning

Generelle oplysninger

Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenteret
Vartov
Farvergade 27 D
1463 København K

Telefon: 3376 6900
Telefax: 3376 6910
Hjemmeside: www.sk.ku.dk
E-mail: sec@sk.ku.dk

CVR-nr.: 21 43 20 75
Stiftet: 2. juli 1999
Hjemsted: København
Regnskabsår: 1. januar - 31. december

Bestyrelse

Ida Nicolaisen, formand
Hans Skov Christensen, næstformand
Steffen Kjeldgaard-Pedersen
Jørn Lund
Erland Kolding Nielsen

Direktion

Niels Jørgen Cappelørn

Revision

KPMG
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Oswald Helmuths Vej 4
2000 Frederiksberg

Poul Erik Olsen
Birgitte Nielsen

Ledelsesberetning

Beretning

Indledning

Arbejdet med udgivelsen af "*Søren Kierkegaards Skrifter*" blev som omtalt i ledelsesberetningen for 2011 færdiggjort ultimo 2012. De 2 sidste bind er blevet udgivet den 22. februar 2013.

Samtlige medarbejdere bortset fra direktøren er blevet opsagt til fratræden pr. 31. oktober 2012 eller 31. december 2012.

Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenteret vil herefter i 1. halvår 2013 blive opløst i overensstemmelse med vedtægterne.

I forbindelse hermed vil bogbeholdningen og udgiverrettighederne blive overdraget til Københavns Universitet.

Regnskabsåret 2012

I 2012 modtog Fonden godkendelse fra Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling om at overføre ikke anvendt tilskud på 982 tkr. vedrørende regnskabsåret 2011.

Det overførte tilskudsbeløb er anvendt i 2012 i overensstemmelse med de givne bevillinger. I 2012 er modtaget 6,0 mio. kr. i tilskud via globaliseringsreserven til forskning og udvikling fra Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling.

Fonden har i regnskabsåret ikke anvendt hele tilskuddet fra Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling. Fonden vil derfor ansøge Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling om, at ikke anvendte tilskud for 2012 på 416 tkr. overføres til den afsluttende regnskabsperiode for 2013.

Aktiviteten i 2012

Udgivelser

Søren Kierkegaards Skrifter. I 2012 har Fonden på G. E. C. Gads Forlag udgivet yderligere 4 bind i *Søren Kierkegaards Skrifter* af de i alt planlagte 55 bind. De 4 bind, udgivet i 2012, er tekstbind 15, indeholdende de utrykte skrifter: "Et Øieblik, Hr. Andersen!", "Johannes Climacus eller De omnibus dubitandum est", "Polemik mod Heiberg" og *Bogen om Adler*, med det tilhørende kommentarbind K15, indeholdende tekstredegørelser, kommentarer mm., samt tekstbind 16, indeholdende de utrykte skrifter: *Synspunktet for min Forfatter-Virksomhed*, "Den bevæbnede Neutralitet", "Hr. Phister som Captain Scipio" og *Dømmer selv! Til Selvprøvelse Samtiden anbefalet*, med det tilhørende kommentarbind K15, indeholdende tekstredegørelser, kommentarer mm. Den elektroniske netudgave på sks.dk er i 2012 blevet opdateret og suppleret med samtlige tekster fra tekstbind 27, indeholdende "Løse papirer" fra 1830 til 1855, med tilhørende kommentarbind K27, fra bd. 15 med tilhørende kommentarbind K15 samt fra bd. 16 med tilhørende kommentarbind K16. Desuden blev det indledende arbejde påbegyndt med at gøre bd. 28, indeholdende breve fra og delvis til Kierkegaard samt Kierkegaards dedikationer, og det tilhørende kommentarbind K28 tilgængelige i den elektroniske version.

Ledelsesberetning

Kierkegaard Studies: Monograph Series. I 2012 har Fonden på Walter de Gruyter Verlag udgivet endnu 1 bind: *Der Rückstoß der Methode: Kierkegaard und die indirekte Mitteilung* af Philipp Schwab, under redaktion af Niels Jørgen Cappelørn og Hermann Deuser, som bind 25 i serien. Bindet er udgivet med støtte fra eksterne midler. Herefter forestår Fonden ikke længere udgivelsen af denne serie, der er overgået til det i Københavns Universitet indlejrede Søren Kierkegaard Forskningscenter under Det Teologiske Fakultet.

Kierkegaard Studies: Yearbook. Fonden forestår ikke længere udgivelsen af denne serie, der er overgået til det i Københavns Universitet indlejrede Søren Kierkegaard Forskningscenter under Det Teologiske Fakultet.

Ansatte og tilknyttede forskere

I 2012 har Fonden haft følgende fastansatte medarbejdere: 1 direktør (samfinansieret med Det Teologiske Fakultet), 6 filologer (de 5 opsagt til udgangen af oktober, hvoraf den ene var på barsel fra begyndelsen af februar til begyndelsen af september, og 1 opsagt til udgangen af december), 1 kommentator (opsagt til udgangen af oktober), 1 filologiske assistent (på deltid, opsagt til udgangen af oktober), 1 datalog (opsagt til udgangen af december), 1 centersekretær (på deltid, samfinansieret med Det Teologiske Fakultet, en ordning, der ophørte pr. 31. december) og 3 studentermedarbejdere (med varierende antal arbejdstimer). De indgår alle i regnskabet.

Oversættelser

Fonden har løbende modtaget bevillinger fra Kulturministeriets andel af tips- og lottomidlerne, dog ikke i 2011 og 2012, som støtte til finansiering af oversættelsen af Kierkegaards journaler og notesbøger til engelsk, fransk og tysk samt af hans værker til spansk på grundlag af *Søren Kierkegaards Skrifter*. I 2012 har det engelske oversættelsesprojekt, *Kierkegaard's Journals and Notebooks*, modtaget støtte fra det amerikanske National Endowment for the Humanities og det tyske oversættelsesprojekt, *Deutsche Søren Kierkegaard-Edition*, fra Max-Weber-Kolleg für kultur- und sozialwissenschaftliche Studien ved Universität Erfurt og fra Carl Friedrich von Siemens Stiftung. Det første bind af den engelske oversættelse, *Kierkegaard's Journals and Notebooks*, med "Journalerne AA-DD" udkom primo 2007, det andet bind med "Journalerne EE-KK" primo 2008, det tredje bind med "Notesbøgerne 1-15" medio 2010, det fjerde bind med "Journalerne NB-NB5" medio 2011 og det femte bind med "Journals NB6-NB10" ultimo 2012 på Princeton University Press. Det første bind af den franske oversættelse, *Søren Kierkegaard Journaux et cahiers de notes*, med "Journalerne AA-DD" udkom medio 2007 på Éditions Fayard / Édition de l'Orante. Det første bind af den tyske oversættelse, *Journale und Aufzeichnungen*, med "Journale AA-DD" blev udgivet i oktober 2005, det andet bind med "Journale EE-KK" i december 2008 og det tredje bind med "Notizbücher 1-15" i juni 2011 på Walter de Gruyter Verlag. Af den spanske oversættelse, *Escritos de Søren Kierkegaard*, udkom det første bind med *Af en endnu Levendes Papirer* og *Om Begrebet Ironi* i 2000, det andet bind med første del af *Enten – Eller* i 2006 og det tredje bind med anden del af *Enten – Eller* i efteråret 2007 samt det femte bind med de atten opbyggelige taler 1843-44 og de tre lejlighedstaler 1845 i 2010 på Editorial Trotta.

I 2012 blev der modtaget støtte fra Augustinus Fonden til redigering af den kinesiske oversættelse af *Gjentagelsen*, *Frygt og Bæven*, *Begrebet Angest* og *Sygdommen til Døden* samt til oversættelse af *Philosophiske Smuler* og af *Kjerlighedens Gjerninger* til kinesisk; oversættelsen af *Gjentagelsen*, *Frygt og Bæven*, *Begrebet Angest* og *Sygdommen til Døden* samt *Philosophiske Smuler* forventes udgivet i løbet af 2013. I sommeren 2009 udkom den kinesiske oversættelse af *Enten – Eller*, finansieret med støtte fra Augustinus Fonden. *Om*

Ledelsesberetning

Begrebet Ironi, der udkom på kinesisk i 2005 og var udsolgt, blev genudgivet i sommeren 2009.

Aktiviteter i 2013

Udgivelser

Søren Kierkegaards Skrifter. Den 22. feb. 2013 udgav Fonden på G. E. C. Gads Forlag endnu 2 bind i *Søren Kierkegaards Skrifter*, så der i alt er udkommet de planlagte 55 bind. Det drejer sig om tekstbind 28, indeholdende breve fra og delvis til Kierkegaard samt Kierkegaards dedikationer, med tilhørende kommentarbind K28, indeholdende introduktioner, tekstredegørelser, kommentarer m.m. Ligeledes den 22. feb. 2013 blev den sidste version af den elektroniske version sks.dk offentliggjort, nu også indeholdende alle tekster fra bd. 28 og K28. Dermed var udgivelsen af *Søren Kierkegaards Skrifter* i såvel bogform som i en netbaseret elektronisk version afsluttet.

Oversættelser

Efter aftale med Kunststyrelsen under Kulturministeriet aflægger Fonden et endeligt oversættelsesregnskab pr. 31. december 2012 over de af Kunststyrelsen medfinansierede oversættelser til engelsk, fransk, spansk og tysk. Dermed ophører Fondens ansvar for denne danske del af finansieringen, og de nævnte fire projekter overgår sammen med alle de øvrige oversættelsesprojekter til det i Københavns Universitet indlejrede Søren Kierkegaard Forskningscenter under Det Teologiske Fakultet.

Forventninger til fremtiden

Som omtalt ovenfor forventer Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenteret opløst i henhold til vedtægten i 1. halvår.

Efter regnskabsårets udløb har bestyrelsen truffet beslutning om genoptryk af *Enten Eller*, som var udsolgt, med henblik på at Københavns Universitet ved fondens opløsning kan få overdraget en komplet beholdning med alle 55 bind.

I forbindelse med opløsningen vil den resterende formue blive overdraget til Københavns Universitet til anvendelse for Søren Kierkegaard forskningen ved det indlejrede Søren Kierkegaard Forskningscenter under Det Teologiske Fakultet.

Årsregnskab 1. januar – 31. december

Anvendt regnskabspraksis

Årsregnskabet for Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenteret for 2012 er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser med nødvendige tilpasninger, der er en følge af Fonden Søren Kierkegaard Forskningscenterets særlige karakter.

Regnskabet er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde fonden, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske ressourcer vil fragå fonden, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved indregning og måling tages hensyn til gevinster, tab og risici, der fremkommer, inden årsregnskabet aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Indtægter indregnes i resultatopgørelsen i takt med, at de indtjenes. Tilskudsindtægter indregnes i det omfang, der er afholdt omkostninger i relation til tilskuddet, der dækker årets omkostninger, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

Resultatopgørelsen

Nettoomsætning

Indtægter fra salg indregnes i resultatopgørelsen, når levering og risikoovergang til køber har fundet sted, og hvis indtægten kan opgøres pålideligt og forventes modtaget.

Modtagne tilskud

Tilskud indregnes i resultatopgørelsen i takt med resultatførelse af de omkostninger, som dækkes ved tilskuddet.

Projektrelaterede oversættelsestilskud o.lign. indregnes dog i balancen og reduceres i takt med, at der afholdes omkostninger vedrørende de pågældende projekter.

Skat af årets resultat

Skat af årets resultat omfatter beregnet skat af årets skattepligtige indkomst.

Årsregnskab 1. januar – 31. december

Anvendt regnskabspraksis

Balancen

Immaterielle anlægsaktiver

Immaterielle anlægsaktiver indregnes i balancen til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger eller til genindvindingsværdien, hvor denne er lavere.

Ophavsrettigheder indregnes uden værdi, idet salgsværdien af *Søren Kierkegaards Skrifter* er væsentlig mindre end produktionsomkostningerne, såfremt der indregnes lønomkostninger i forbindelse med produktionen af disse.

Materielle anlægsaktiver

Driftsmateriel og inventar indregnes i balancen til kostpris med tillæg af opskrivninger og med fradrag af akkumulerede afskrivninger.

Afskrivninger på materielle anlægsaktiver foretages lineært over aktivernes forventede brugstid. Driftsmateriel og inventar afskrives lineært over 5 år, mens edb-udstyr afskrives over 3 år.

Fortjeneste eller tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgspris med fradrag af salgsmkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen under afskrivninger.

Varebeholdninger

Bogbeholdninger og igangværende produktion indregnes til kostpris omfattende værdien af direkte medgåede materialer eller til nettorealiseringspris, hvor denne er lavere. Der indregnes ikke egne lønomkostninger.

Tilgodehavender

Tilgodehavender indregnes til nominal værdi med fradrag for skønnede tabrisici efter en individuel vurdering.

Gældsforpligtelser

Gældsforpligtelser er målt til amortiseret kostpris svarende til nominal værdi.

I kortfristede gældsforpligtelser indregnes tilskud og projektrelaterede tilskud, som endnu ikke er anvendt efter formålet.

Årsregnskab 1. januar – 31. december

Resultatopgørelse

	Note	2012	2011
Nettoomsætning		397.928	423.417
Produktionsomkostninger		-1.284.808	-742.834
Bruttoresultat		-886.880	-319.417
Udgivelsesomkostninger		-137.220	-90.020
Nedskrivning af bogbeholdning		-50.000	-150.000
Resultat af udgivelsesaktivitet		-1.074.100	-559.437
Modtagne tilskud	1	7.827.918	8.478.522
Andre eksterne omkostninger		-2.160.182	-1.897.505
Personaleomkostninger m.v.	2	-4.594.321	-6.028.204
Resultat af bevillinger		1.073.415	552.813
Resultat før renter og skat		-685	-6.624
Finansielle indtægter		685	6.624
Resultat før skat		0	0
Skat af ordinært resultat		0	0
Årets resultat		0	0

Årsregnskab 1. januar – 31. december

Balance

	Note	2012	2011
AKTIVER			
Omsætningsaktiver			
Varebeholdninger			
Bogbeholdning		0	50.000
		<u>0</u>	<u>50.000</u>
Tilgodehavender			
Tilgodehavender fra salg		32.801	9.654
Andre tilgodehavender		847.702	1.205.507
Forudbetaling		315.317	0
		<u>1.195.820</u>	<u>1.215.161</u>
Likvide beholdninger		<u>1.474.164</u>	<u>2.973.158</u>
Omsætningsaktiver i alt		<u>1.474.164</u>	<u>4.238.319</u>
AKTIVER I ALT		<u><u>2.669.984</u></u>	<u><u>4.238.319</u></u>

Årsregnskab 1. januar – 31. december

	Note	2012	2011
PASSIVER			
Egenkapital	3		
Grundkapital		300.000	300.000
Overført resultat		0	0
Egenkapital i alt		<u>300.000</u>	<u>300.000</u>
Gældsforpligtelser			
Kortfristede gældsforpligtelser			
Forudbetalte tilskud til oversættelser og projekter	4	0	532.127
Forudbetalte tilskud	5	416.070	981.994
Anden gæld	6	1.953.914	2.424.198
Gældsforpligtelser i alt		<u>2.369.984</u>	<u>3.938.319</u>
PASSIVER I ALT		<u>2.669.984</u>	<u>4.238.319</u>

Årsregnskab 1. januar – 31. december

Noter

	2012	2011
1 Modtagne tilskud		
Styrelsen for Forskning og Innovation	6.013.000	5.900.000
Det Teologiske Fakultet	798.994	752.196
Augustinus Fonden	450.000	0
	<u>7.261.994</u>	<u>6.652.196</u>
Anvendt tilskud overført fra tidligere år	981.994	2.808.320
Ikke anvendte tilskud i året, jf. note 5	-416.070	-981.994
	<u>7.827.918</u>	<u>8.478.522</u>
2 Personaleomkostninger m.v.		
Bestyrelse	130.000	130.000
Direktion	366.425	302.809
Medarbejdere	4.322.824	4.438.884
Refusioner	-224.928	-182.489
Afsat fratrædelsesgodtgørelse	0	350.000
Afsat stay on bonus	0	989.000
	<u>4.594.321</u>	<u>6.028.204</u>
Gennemsnitligt antal ansatte ekskl. eksternt finansierede medarbejdere:		
Direktør	0,5	0,5
Videnskabeligt personale	5,8	6,7
Teknisk personale	1,0	1,0
Administrativt personale	0,5	0,5
Studertermedarbejdere	0,5	0,5
	<u>8,3</u>	<u>9,2</u>
3 Egenkapital		
Egenkapital 1. januar	300.000	300.000
Årets resultat	0	0
Egenkapital 31. december	<u>300.000</u>	<u>300.000</u>

Årsregnskab 1. januar – 31. december

Noter

	2012	2011
4 Forudbetalte tilskud til oversættelser og projekter		
Forudbetalte tilskud 1. januar	532.127	229.689
Modtaget i regnskabsåret	875.000	534.187
Tilgodehavende tilskud (netto)	41.911	0
	<u>1.449.038</u>	<u>763.876</u>
Forbrug i regnskabsåret	-1.449.038	-231.749
Forudbetalte tilskud 31. december	<u>0</u>	<u>532.127</u>
5 Forudbetalte tilskud		
Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling	<u>416.070</u>	<u>981.994</u>
6 Anden gæld		
Beregnete skyldige feriepenge	36.548	634.174
Skyldig feriegiro	94.981	1.428
Skyldig ATP	17.818	8.190
Fratrædelsesgodtgørelse og stay on bonus	638.069	1.339.000
Øvrige skyldige omkostninger	1.166.498	441.406
	<u>1.953.914</u>	<u>2.424.198</u>